

AUTORISATION DE PRISE DE VUE ET DE DIFFUSION D'IMAGE DANS LE CADRE D'UNE ACTIVITE SCOLAIRE

تصريح بالتقاط صور ونشرها فى إطار نشاط مدرسى

Dans le cadre des activités de l'école, des photos sont réalisées. Elles peuvent être diffusées sur le site Internet ou le facebook de l'école.

Il ne s'agit pas de photographies individuelles d'identité mais de photos de groupe ou bien de vues montrant des enfants en activité.

فى إطار الأنشطة المختلفة بالمدرسة، فيتم التقاط صور يمكن أن تنشر على موقع المدرسة على الانترنت أو صفحة المدرسة على الفيسبوك، مع العلم أن هذه الصور ليست صور شخصية فردية ولكن صور جماعية أو لقطات عامة يظهر فيها أطفال يمارسون أحد الأنشطة.

Nous sollicitons donc votre autorisation pour ces utilisations de photographies représentant votre enfant.

Nous attirons votre attention sur le fait que l'usage des images est sans aucun but lucratif et sans publication de nom de famille (prénom éventuellement).

Un refus de votre part aura pour conséquence, soit d'écarter votre enfant lors des prises de vue, soit de masquer son visage.

ولذا فنطلب التصريح من سيادتكم لاستخدام هذه الصور التي يظهر فيها طفلكم، ونود أن نلفت انتباهكم أن استخدام هذه الصور ليس لأهداف ربحية بأى شكل ولا يتم معه نشر لقب الطفل أو اسم عائلته (أحياناً فقط الإسم الأول للطفل نفسه).

وفى حال رفض سيادتكم هذا التصريح، فسيتم إما استبعاد طفلكم وقت التقاط الصور أو التعتيم على وجهه أو تغطيته فى الصورة.

PARTIE A REMPLIR PAR LES RESPONSABLES LEGAUX

يملأ هذا الجزء عن طريق المسؤولين القانونيين عن الطفل

Je, soussigné أدناه الموقع , parent de l'élève(ة) الطالب(ة) :

..... Classe بفصل:

	موافق D'accord	غير موافق Pas d'accord
Accord pour que mon enfant soit photographié dans le cadre des activités scolaires. تصريح بتصوير نجلي(نجلتى) فى إطار الأنشطة المدرسية		
Accord pour la publication sur le site Internet de l'école (consultable du monde entier). Les légendes des photos ne comporteront pas de renseignements susceptibles d'identifier précisément l'élève (ni nom de famille ni adresse). تصريح بالنشر على موقع المدرسة على الانترنت (متاح تصفحه من العالم أجمع)، الكلام تحت الصور لن يتضمن أى معلومات من شأنها تحديد دقيق لهوية الطفل (لقب العائلة أو العنوان)		
Accord pour publication sur la page facebook de l'école (l'accès à cette page facebook sera contrôlé). Les légendes des photos ne comporteront pas de renseignements susceptibles d'identifier précisément l'élève (ni nom de famille ni adresse). تصريح بالنشر على صفحة المدرسة على الفيسبوك (الدخول على هذه الصفحة يخضع للتحكم)، الكلام تحت الصور لن يتضمن أى معلومات من شأنها تحديد دقيق لهوية الطفل (لقب العائلة أو العنوان)		

Fait à القاهرة فى بتاريخ / / 20..... حرر فى القاهرة

توقيع ولى الأمر Signature des parents